

Datum predložitve: 8.1.2012

Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV

|                            |                                |                         |
|----------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Šola:                      | II. gimnazija Maribor          |                         |
| Status šole:               | Matična šola                   |                         |
| Tuji učitelj:              | Mary Ellen Ramasimanana Virtič | Tuji jezik: FRANCOŠČINA |
| Koordinator tujega jezika: | Mirjana Vudler                 |                         |

## Načrt učne obveznosti tujega učitelja za mesec JANUAR šolskega leta 2011/12

| Mesec  | Število delovnih dni | Število praznikov | Skupaj | Število delovnih ur | Število dni pouka | Število ur pouka | Št. dni / ur* drugega dela <sup>1</sup> | Št. dni / ur* dopusta <sup>2</sup> |
|--------|----------------------|-------------------|--------|---------------------|-------------------|------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| JANUAR | 21                   | 1                 | 22     | 176                 | 16                | 64               | 1 / 4 ure                               | 0                                  |

\*»odpadlih ur« pouka po urniku TU

<sup>1</sup>ekskurzije, izobraževanje (na ZŠ in drugod) ipd.

<sup>2</sup>letni, (vnaprej znani) bolniški, študijski idr.

### 1 OPIS DELA: Cilji, vsebina, pristopi, metode, oblike ...

#### 1.1 Cilji in vsebina dela; inovativni pristopi in dodana vrednost (po kategorijah)

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pri pouku ciljnega TJ                                       | <p>Cilji: Omogočiti dijakom, da se izražajo predvsem ustno. 1. in 2. letnik: delo z besedili (interpretacija, analiza, vrednotenje, primerjanje jezikovnih in stilskih elementov in struktur; 3. letnik: ozaveščanje lastne kulturne pripadnosti in identitete; 4. letnik: razvijanje kritičnega mišljenja, razvijanje multiperspektivizma.</p> <p>Vsebina:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1. letnik: družina (kulturni vidik)</li> <li>- 2. letnik: počitnice in potovanja (srečanje različnih kultur)</li> <li>- 3. letnik: nacionalna identiteta (primerjava kultur)</li> <li>- 4. letnik: mediji in medijske komunikacije</li> </ul> |
| Pri medpredmetnih povezavah z drugimi TJ in/oz. slovenščino | Slovenščina: <i>Verlaine – vu et repris par un chanteur contemporain Serge Gainsbourg</i> (Verlaine, kot ga vidi sodobni pevec Serge Gainsbourg). Cilji: v vsebino usmerjeno poučevanje TJ in razvijanje kritičnega mišljenja pri obravnavi pesmi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Pri medpredmetnih povezavah z nejezikovnimi predmeti        | Sociologija: film <i>Persepolis</i> . Cilji: v vsebino usmerjeno poučevanje TJ in razvijanje kritičnega mišljenja o različnih narodnostih.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Navedite, kaj bodo glavni cilji in vsebina dela TU. Obvezno vedno pojasnite, kako se bodo v delu TU (in sodelujočih SU) uveljavljali inovativni pristopi k poučevanju TJ in kako se bo izkaz(ov)ala dodana vrednost.

## 1.2 Izvedbene in didaktične značilnosti (po kategorijah)

|                                                                    |                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pri pouku ciljnega TJ</b>                                       | Uporaba IKT, interaktivno timsko poučevanje, igra vlog, delitev dijakov v manjše skupine, projektni pristop, izdelava plakatov |
| <b>Pri medpredmetnih povezavah z drugimi TJ in/oz. slovenščino</b> | Uporaba IKT, interaktivno timsko poučevanje, igra vlog, delitev dijakov v manjše skupine, izdelava plakatov, prevod            |
| <b>Pri medpredmetnih povezavah z nejezikovnimi predmeti</b>        | Uporaba IKT, interaktivno timsko poučevanje, delitev dijakov v manjše skupine, izdelava plakatov, prevod                       |

*Predstavite in utemeljite organizacijske, izvedbene in didaktične značilnosti oz. posebnosti dela TU (in sodelujočih SU).*

## 1.3 Samostojno delo tujega učitelja (po kategorijah)

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Individualno delo z učenci/dijaki</b><br>(celoletno in v celotnem obsegu izvedeno od TU**; za učence/dijake obvezno ali prostovoljno) | Konverzacija z bolj uspešnimi dijaki (priprave na ustni del mature, priprave na ustni del mednarodno veljavnega izpita <i>DELF junior</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Interesne dejavnosti oz. obvezne izbirne vsebine</b><br>(za učence/dijake izbirne, a del obveznega predmetnika)                       | Francoski klub <i>Douce France</i> : tedenska srečanja<br>Rdeča nit januarskih srečanj bo <i>srečanje</i> . V okviru te teme se bodo izvajale naslednje aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> <li>- glasbeno področje (pesem): <i>Rencontre de Grand Corps Malade, Resto du cœur</i></li> <li>- literarno področje: dijaki prinesejo svoje tekste</li> <li>- film: diskusija o kratkometražnem filmu <i>00h17</i></li> </ul> |
| <b>Obšolske dejavnosti</b><br>(izvedene ob pouku oz. zunaj obsega obveznega pouka ter za učence/dijake prostovoljne)                     | Francosko gledališče: tedenska srečanja.<br>V januarju bo poudarek na govornem izražanju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

*Tuji učitelj predstavi glavne učne cilje, vsebine in/oz. pričakovane rezultate, pristope in metode poučevanja ter dejavnosti učencev/dijakov po posameznih kategorijah. Tudi ta del načrta mora biti napisan v slovenščini (naloge KTJ). - \*\*Pazljivo razlikujte samostojno individualno delo TU z učenci/dijaki od paralelnega in/oz. diferenciranega ITP. Samostojno individualno delo z učenci/dijakom je praviloma celoletno delo s posameznim učencem/dijakom ali z manjšo skupino(3-5) z visoko stopnjo individualizacije, za katere(ga) pouk šola organizira ločeno zaradi specifične učne potrebe/situacije in ga TU v celoti načrtuje in izvedbe sam. Lahko gre za obvezni (oz. obvezni izbirni) del kurikula, lahko pa je dodatna ali dopolnilna učna dejavnost. To je lahko delo z učencem/dijakom s specifično učno potrebo zaradi predznanja, ki odstopa od pričakovanega standarda, npr z. migrantom, ki se nekega jezika sploh še ni učil in mora nadomestiti primanjkljaj, ali pa je v državi ciljnega jezika bival dlje časa in jezik obvlada visoko nad povprečjem; to je lahko tudi delo z nadarjenimi učenci/dijakom, ki si želijo dodatnega pouka: mentorstvo raziskovalnih nalog, diskusijske skupine ...*

## 1.4 Sodelovanje šole in tujega učitelja z drugimi šolami

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| S šolami v okviru projekta | Prva gimnazija Maribor |
| S šolami zunaj projekta    | /                      |

Predstavitev cilje, vsebine ter oblike sodelovanja šole in TU z drugimi šolami. Posebej utemeljite vlogo TU.

## 2 OBSEG DELA

### 2.1 Učna obveznost tujega učitelja v urah pouka

|                                                |                  |                 |                                   |                              |                     |
|------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Učna obveznost na matični/partnerski šoli: 80% |                  |                 | Skupaj učnih ur v mesecu: 64      |                              |                     |
| Učna obveznost na partnerski/matični šoli: 20% |                  |                 |                                   |                              |                     |
| TIMSKO POUČEVANJE (TP)                         |                  |                 | SAMOSTOJNO POUČEVANJE (SP)        |                              |                     |
| Skupno število ur: 53                          |                  |                 | Skupno število ur: 11             |                              |                     |
| Interaktivno (ITP)                             |                  | Gostujoče (GTP) | Individualno delo z učenci/dijaki | Interesne dejavnosti oz. OIV | Obšolske dejavnosti |
| V jedrnih timih                                | V dodatnih timih | Število ur: /   | Število ur: 3                     | Število ur: 4                | Število ur: 4       |
| Število ur: 49                                 | Število ur: 4    |                 |                                   |                              |                     |

OPOMBE IN POJASNILA:

### 2.2 Součiteljji tujega učitelja

| INTERAKTIVNO timsko poučevanje                          |         |            |                                                              |         |            | GOSTUJOČE timsko poučevanje |         |            |
|---------------------------------------------------------|---------|------------|--------------------------------------------------------------|---------|------------|-----------------------------|---------|------------|
| V JEDRNIH timih <small>(praviloma ciljni jezik)</small> |         |            | V DODATNIH timih <small>(t.i. medpredmetna povezava)</small> |         |            | Skupno število ur: /        |         |            |
| Skupno število ur: 49                                   |         |            | Skupno število ur: 4                                         |         |            |                             |         |            |
| Součitelj(i)                                            | Predmet | Število ur | Součitelji                                                   | Predmet | Število ur | Gostitelji                  | Predmet | Število ur |
| Karmen Kaučič                                           | FRA     | 37         | Maja Savorgnani                                              | SLO     | 2          |                             |         |            |
| Mirjana Vudler                                          | FRA     | 12         | Barbara Bednik                                               | SOC     | 2          |                             |         |            |

OPOMBE IN POJASNILA: Zaradi daljše bolniške odsotnosti TU v mesecu novembru in decembru, smo nekatere dele novembrskega načrta uvrstili v januarskega.

### 2.3 Oddelki, v katerih bo učil tuji učitelj

| Oddelki/Skupine | 1.f | 2.b/d/f | 3.d | 3.f | 4.d | 4.f | 4.letnik<br>(priprava na<br>maturu) | MM2 | Ostalo |
|-----------------|-----|---------|-----|-----|-----|-----|-------------------------------------|-----|--------|
| Število učencev | 30  | 23      | 13  | 27  | 11  | 24  | 5                                   | 5   |        |
| Število ur      | 4   | 4       | 6   | 6   | 6   | 6   | 5                                   | 12  | 4      |

**OPOMBE IN POJASNILA:** Pod *Ostalo* so oddelki, s katerimi TU sodeluje občasno, predvsem gre za medpredmetne povezave. Večina ur francoščine, kjer sodeluje TU, je razporejena v razrede z majhnim številom dijakom in v višje letnike.

Mirjana Vudler, koordinator TJ

Mary Ellen Ramasimanana Virtič, tuji učitelj